



# Best Digital Inclusion Award 最佳數碼共融獎



Steered by Office of the Government Chief Information Officer,  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
香港特別行政區 政府資訊科技總監辦公室 策動

Organiser  
主辦機構





# Contents 目錄

Background and Objective 背景及目的	1
Message from Chairman of Organising Committee 籌委會主席獻辭	2
Hong Kong ICT Awards 2013: Best Digital Inclusion Award Judging Panel 2013香港資訊及通訊科技獎：最佳數碼共融獎評審委員會	3
<b>Hong Kong ICT Awards 2013: Best Digital Inclusion Grand Award</b> <b>2013 香港資訊及通訊科技獎：最佳數碼共融大獎</b>	4
<b>Keysquare Communication Ltd.</b> Quickey Universal Keyboard System	<b>鍵次方通訊有限公司</b> 迅鍵無障礙鍵盤系統
<b>Hong Kong ICT Awards 2013: Best Digital Inclusion (Product / Application) Award</b> <b>2013 香港資訊及通訊科技獎：最佳數碼共融(產品 / 應用)獎</b>	4
<b>Gold Award 金獎</b>	
<b>Keysquare Communication Ltd.</b> Quickey Universal Keyboard System	<b>鍵次方通訊有限公司</b> 迅鍵無障礙鍵盤系統
<b>Bronze Award 銅獎</b>	
<b>Heep Hong Society / Starwish Little Prince Studio Ltd.</b> I-MOVE to Learn	<b>協康會 / 星願小王子工作室有限公司</b> 虛擬環境知覺動作協調訓練
<b>XNT Ltd. / Bonson Lee / Kwok's Kung Fu &amp; Dragon Lion Dance Team, Kwok Man Lung / Hong Kong Cyberport Management Co. Ltd.</b> Lion Dance Jr.	<b>XNT Ltd. / 李慶偉 / 郭氏功夫金龍醒獅團郭文龍師傅 / 香港數碼港管理有限公司</b> 開心舞獅
<b>Certificate of Merit 優異證書</b>	
<b>Heep Hong Society</b> Augmentative and Alternative Communication (AAC) App for children with special needs	<b>協康會</b> 「語」你同行
<b>Hong Kong Society for Rehabilitation / Esri China (Hong Kong) Ltd.</b> Map Version of Hong Kong Access Guide for Visitors with Disabilities	<b>香港復康會 / Esri 中國(香港)有限公司</b> 香港無障礙旅遊指南網站 — 地圖版
<b>Hong Kong ICT Awards 2013: Best Digital Inclusion (Service) Award</b> <b>2013 香港資訊及通訊科技獎：最佳數碼共融(服務)獎</b>	10
<b>Silver Award 銀獎</b>	
<b>Hong Kong Blind Union</b> Accessible E-Learning Support Project	<b>香港失明人協進會</b> 無障礙電子學習支援計劃
<b>The Hong Kong Society for the Aged</b> Smart Use of ICT for Frail Elderly	<b>香港耆康老人福利會</b> 「足不出戶」樂遊新天地
<b>Certificate of Merit 優異證書</b>	
<b>Christian New Life Association</b> Brain with no drugs	<b>基督教新生協會</b> 無毒有腦計劃
<b>The Church of United Brethren in Christ Social Service Division</b> PeaceNet-Internet Outreaching Scheme	<b>基督教協基會社會服務部</b> PeaceNet 網絡服務計劃
Introduction of Organiser 主辦機構簡介	14
Acknowledgement 鳴謝	15





# Best Digital Inclusion Award 最佳數碼共融獎



## Background and Objective 背景及目的

The Hong Kong ICT Awards recognise, promote and commend the excellent achievements to which Hong Kong ICT professionals, business corporations and organisations contributed. The Awards also encourage local practitioners to develop innovative and creative ICT solutions, which will uplift the professional image of Hong Kong ICT sectors, both locally and internationally.

The Hong Kong ICT Awards were established in 2006 under the collaborative effort amongst the industry, the academia and the Government. Steered by Office of the Government Chief Information Officer, supported by Hong Kong Productivity Council and Hong Kong Trade Development Council and organised by ten local professional associations, the Awards aim at building a large scale and internationally recognised branding of ICT awards of Hong Kong. The Hong Kong ICT Awards Steering Committee, chaired by the Government Chief Information Officer, provides overall policy steer to the Awards Scheme.

The Hong Kong ICT Awards 2013 comprise ten categories, including Best Business Award, Best Collaboration Award, Best Digital Entertainment Award, Best Digital Inclusion Award, Best Green ICT Award, Best Innovation & Research Award, Best Lifestyle Award, Best Mobile Apps Award, Best Public Service Application Award and Best SME ICT Award. There is one Grand Award in each category, and an 'Award of the Year' is selected from the ten Grand Awards by the Grand Judging Panel.

Aiming at helping the disadvantaged group to catch up with the information society development, different sectors have been conducting and developing a range of products, software applications and services. In this connection, the category of 'Best Digital Inclusion Award' is set up so as to acknowledge the contribution of these projects in promoting digital inclusion and building a just and caring information society.

In addition, according to the newly adopted definition of 'Digital Inclusion' by the Digital Inclusion Task Force, healthy and ethical use of ICT has been included into the scope of digital inclusion. Building a just and caring information society requires not only efforts in bridging digital divide, but also the drive to promote proper and healthy use of ICT. Hence, the 'Best Digital Inclusion Award' will also recognise projects that promote positive use of ICT.

香港資訊及通訊科技獎旨在表揚及推廣香港資訊及通訊科技業的精英、企業及機構的卓越成就和貢獻，亦同時鼓勵本地業界從業員開發創新和富創意的方案，藉此進一步提升業界在香港及國際的專業形象。

結合業界不同的支援組織、專業團體、學術界和政府的共同努力，香港資訊及通訊科技獎於二零零六年成立，此獎項由政府資訊科技總監辦公室策動、香港生產力促進局及香港貿易發展局全力支持，並由十個本地專業團體主辦，目的是為香港舉辦一個大型、並獲國際認同的資訊及通訊科技專業獎項。香港資訊及通訊科技獎督導委員會是由政府資訊科技總監領導，在整體政策層面上作督導。

2013香港資訊及通訊科技獎設有十個類別的獎項，包括最佳商業系統獎、最佳協同合作獎、最佳數碼娛樂獎、最佳數碼共融獎、最佳綠色科技獎、最佳創新及研究獎、最佳生活時尚獎、最佳流動應用程式獎、最佳公共服務應用獎，以及最佳中小企資訊科技獎。每個類別均設有一個大獎，而最終評審委員會再從其中甄選出「全年大獎」。

在過去，不同界別為了推動弱勢社群學習及使用資訊科技，設計及發展了很多產品、應用程式及服務。這些項目對於數碼共融工作極其重要。有見及此，「香港資訊及通訊科技獎」特設「最佳數碼共融獎」這個類別，以肯定這些項目在推動數碼共融工作之貢獻。

而且，根據數碼共融專責小組對「數碼共融」的最新定義，健康及正確使用互聯網都是數碼共融涵概的範圍。要建設一個公義仁愛的資訊社會，我們亦需要關注大眾是否能正確及健康地使用資訊科技及互聯網。故此，「最佳數碼共融獎」亦會表揚相關項目，推廣正面使用資訊科技的訊息。



## Message from Chairman of Organising Committee 籌委會主席獻辭



**Ms. Christine Fang, BBS, JP**

Chief Executive of The Hong Kong Council of Social Service

方敏生女士, BBS, 太平紳士

香港社會服務聯會 — 行政總裁



In 2012, the internet users' penetration rate in Hong Kong is 74.5% which is one of the top 4 high penetration regions in Asia. However, there are only 6.7% of the elderly, 15.1% of the persons with disabilities and 18.2% of the female homemakers have accessed to internet. Therefore, there is a significant group of disadvantaged people that are lagging behind in this world class information society. This huge digital divide creates social segregation, unequal opportunity and life chances, which directly affect the life quality and healthy development of the disadvantaged individual and the whole society. Promoting digital inclusion becomes one of the societal efforts to create a better social cohesion and bridging the digital divide.

Over the years, The Hong Kong Council of Social Service has worked together with different sectors to promote digital inclusion. We organised activities, designed and developed various products and applications, and we advocated for the information needs and rights of the disadvantaged groups to raise public awareness on this social issue.

We are honored to organise the Best Digital Inclusion Award in the seventh year. We thank our partners and supporters. Through the Award, we aim at recognising those efforts in bridging the digital divide and motivating the disadvantaged groups to participate and contribute to the development of the information society.

I take this opportunity to congratulate all winners on their success and all the entrants in supporting the work of digital inclusion. We share the same mission in promoting digital inclusion and together we could build a just and caring information society.

在2012年，香港互聯網用戶的滲透率已達至74.5%，是亞洲區首4高滲透率的地方。但其中卻有一大群不同的群體被遺棄在後，他們分別是長者(6.7%滲透率)，殘疾人士(15.1%滲透率)和家庭主婦(18.2%滲透率)。這個數碼鴻溝直接造成社會內的隔膜，機會不均，減低參與等現象，進一步影響這些群體的生活質素與發展。因此社會著力去推動數碼共融，將可使不同群體跨越數碼鴻溝，建立和諧社會。

多年來，香港社會服務聯會及不同界別對於推動數碼共融的工作，一直不遺餘力。各界舉辦不同的活動，並設計及發展了許多相關的產品、應用程式及服務，推廣弱勢社群使用資訊科技及宣揚健康及正確使用資訊科技的訊息。

社聯已第七年主辦「最佳數碼共融獎」，獎項得到各界的支持和參與。除了表揚各界對於縮窄「數碼鴻溝」的努力，肯定這些項目在推動數碼共融的貢獻。同時，我們亦希望透過是次比賽帶動弱勢社群參與共建共融的資訊社會。

在此，我謹恭賀各得獎者，並感謝各參賽者對於推動數碼共融的貢獻。我相信憑著各界對於數碼共融的熱誠，我們能攜手建設一個公義仁愛的資訊社會。



## Hong Kong ICT Awards 2013: Best Digital Inclusion Award Judging Panel 2013香港資訊及通訊科技獎：最佳數碼共融獎評審委員會



### Chairman 主席 (The fifth from left 由左起第五)

**Mr. Herman LAM**  
林向陽先生  
Chief Executive Officer, Hong Kong Cyberport Management Company Limited  
香港數碼港管理有限公司行政總裁

### Members 成員 (From left 由左起)

**Ir. Dr. LEUNG Ping-hung, Karl**  
梁秉雄博士, 工程師  
Head, Department of Information & Communications Technology,  
Hong Kong Institute of Vocational Education (Tuen Mun)  
香港專業教育學院(屯門)資訊及通訊科技系系主任

**Mr. Leo LAM**  
林廣成先生  
Director, Business Innovation, Hong Kong Productivity Council  
香港生產力促進局企業創新副總裁

**Mr. Edmon CHUNG**  
鍾宏安先生  
Chief Executive Officer, DotAsia Organisation Limited  
DotAsia Organisation Limited 行政總裁

**Ms. Patty WONG**  
黃宴平女士  
Founder and Past President, Project Management Institute Hong Kong Chapter  
項目管理專業學會香港分會創辦人及前會長

**Mr. MA Kam-wa, Timothy, JP**  
馬錦華先生, 太平紳士  
Senior Project Consultant, Senior Citizen Home Safety Association  
長者安居協會高級項目顧問

**Mr. YUEN Wai-sum**  
袁慰深先生  
Retired Social Work Officer  
退休社工

**Prof. WONG Yu-cheung**  
黃於唱教授  
Associate Professor, Department of Social Work, Chinese University of Hong Kong  
香港中文大學社會工作學系副教授



## Hong Kong ICT Awards 2013: Best Digital Inclusion Inclusion Grand Award

2013香港資訊及通訊科技獎：最佳數碼共融大獎

Also as Best Digital Inclusion (Product / Application)  
Gold Award

同時亦是最佳數碼共融(產品 / 應用)金獎

### Keysquare Communication Limited 鍵次方通訊有限公司

Quickey Universal Keyboard System  
迅鍵無障礙鍵盤系統

<http://www.keysquare.net/QuicKey.html>



Internet and computer enable most of us to work and access information easily, but there are still many people having great difficulty of using computer because of the limitation of their physical conditions. For example, people suffering from Spasm and Quadriplegic are difficult to hit the small keys correctly on a QWERTY keyboard.

Keysquare Communication Limited has applied its patented technology – Keysquare to put all the keys of a traditional keyboard into 9 choices or keys. With the extensive development in software and hardware, the system acts as an imitated keyboard for performing mouse functions for physically-limited individuals to use personal computer efficiently. Users can perform text input, editing and web surfing easily by navigating their fingertip among the small keypad. A single-button control mode is also provided for people who cannot control their fingers' movement. They can perform keyboard and mouse functions by single button or trigger, such as using their heads or other parts of their bodies to hit, make sound to trigger.

Since its patented technology maximises the features in minimised choice, the technology can benefit other applications for any people, such as surfing internet in TV through motion control, access information in watch-sized mobile device.







互聯網資訊發達，但社會上卻有不少人因身體缺陷而未能正常使用電腦獲取資訊。此項目受惠對象是因肢體不靈活(包括痙攣、四肢癱瘓、斷肢等)而不能使用普通鍵盤及滑鼠操作電腦之傷健人士。

鍵次方通訊有限公司使用了專利技術概念‘Keysquare’，將整個鍵盤按鍵(包括中文、英文、數字、符號控制鍵等)濃縮在九個方格或選擇內。透過研發軟件及硬件配合，模仿鍵盤及滑鼠功能，使肢體不靈活人士能更方便地使用電腦。用家只要安裝軟件，加上特製的小鍵盤，配合小幅度指頭移動，便能迅速地作文字輸入、編輯、上網等功能。手部不能正常活動人士，更可使用單鍵控制模式，只需用頭或身體其他部位碰撞單按鍵，或發出聲音讓麥克風知道選擇，便可取代整個鍵盤及滑鼠功用。

另一方面，因這專利技術讓最小的選項發揮最大的功能，將來也可應用於其他應用層面，如在電視使用人體動作感應器上網或在手錶上獲取資訊。

## Comments from Judging Panel 評審委員會評語

Quickey Universal Keyboard System is an innovative and practical system which enables people with disability to access computers smoothly so as to help achieve digital inclusion. Comparing with similar products in the market, Quickey supports different control modes to satisfy people with different level of disability. Also, due to low development cost, it has high marketing potential and can benefit people with economic difficulty.

迅鍵無障礙鍵盤系統是一個具創新及實用的項目，使傷健人士能夠如一般人順暢地操作電腦，達致數碼共融。與市場上同類的產品比較，迅鍵新增了多個操作模式，以能滿足不同程度的傷健人士的需要。而且以低成本開發，使其更具市場競爭力，亦可惠及有經濟困難的人士。



## Hong Kong ICT Awards 2013: Best Digital Inclusion (Product / Application) Bronze Award 2013香港資訊及通訊科技獎：最佳數碼共融(產品 / 應用)銅獎

### Heep Hong Society / Starwish Little Prince Studio Limited 協康會 / 星願小王子工作室有限公司

I-MOVE to Learn  
虛擬環境知覺動作協調訓練

<http://www.little-prince.com.hk/iMove/>



### 星願小王子工作室 Starwish Little Prince Studio

Children with developmental disabilities always have delay in motor development and problem of motor clumsiness. They need intensive physiotherapy training and physical exercises at special child care centres and physiotherapy services. This project aims to develop a game-based virtual reality multi-purpose motor training programme for children with motor delay and coordination problem aged from 4 to 12. The therapeutic aims of each game are designed based on five main motor domains:

1. Body schema and static balance
2. Eye hand coordination & left right discrimination
3. Bilateral coordination
4. Core stability
5. Dynamic balance and coordination

The project also aims to promote motor training for children with the same training needs in mainstream child care centres and schools in Hong Kong and at home by their parents. Attractive graphics are applied to increase the motivation of the children and interactive games are used to engage them to the training making them to repeat their practice actively. Moreover, there is an assessment report for the therapists, teachers and parents to track the training progress of the children.



有整體性發展遲緩及動作協調困難的兒童的機能發展較主流的兒童遲緩，而動作的協調能力亦有困難，影響他們日常學習、自理及運動的能力，他們需要物理治療訓練去改善運動機能。此計劃的目的是利用遊戲及虛擬場景，為此類四至十二歲兒童提供訓練。訓練範疇主要覆蓋以下五個領域：

1. 身體意識及靜態平衡
2. 手眼協調及左右分辨
3. 雙側協調
4. 身體中軸穩定能力
5. 動態平衡及協調

計劃亦致力推廣給主流及特殊教育系統下有需要增強體能發展及動作協調的兒童，他們的家長和老師可以在幼兒中心、小學及家中提供所需的訓練。利用吸引的圖像及互動遊戲令兒童更加投入及自發地反覆練習。另外，此計劃的訓練系統內設有成績報告，方便追蹤兒童的進度。

### Comments from Judging Panel 評審委員會評語

The project makes use of popular ICT devices to design therapeutic games for children with special need. They can play games as normal children, but the performance can be recorded during playing for therapists to follow up. It can replace traditional training exercises and reduce discrimination on special children.

這個項目善用了流行的科技產品，設計有治療成效的遊戲給有特殊需要的小朋友，令他們可以如正常的兒童一樣玩遊戲，遊戲紀錄會由物理治療師跟進，從而取代傳統的治療項目及減低對特殊小朋友歧視。





# Hong Kong ICT Awards 2013: Best Digital Inclusion (Product / Application) Bronze Award

## 2013香港資訊及通訊科技獎：最佳數碼共融(產品 / 應用)銅獎

**XNT Limited / Bonson Lee /  
Kwok's Kung Fu & Dragon Lion Dance Team, Kwok Man Lung /  
Hong Kong Cyberport Management Company Limited  
XNT Limited / 李慶偉 / 郭氏功夫金龍醒獅團郭文龍師傅 / 香港數碼港管理有限公司**

Lion Dance Jr.  
開心舞獅

<http://liondance.jr.xntlimited.com>



As the world's first motion sensing Lion Dance game, 'Lion Dance Jr.' is suitable for elderly, young players and the mentally challenged to exercise in a fun and interactive way. Using Kinect Technology to compare the players' movement, players can learn traditional Lion Dance and the Kung-fu behind it through imitating the moves of the lion inside the game.

Overweight children is one of the major concerns for parents nowadays. In school, students are required to learn an extra sport or skill. On the other hand, the mentally challenged are often facing overweight problems due to the lack of exercise and weak at muscle coordination and reaction.

'Lion Dance Jr.' is developed to create a solution to help kids and the mentally challenged to exercise and learn traditional Lion Dance at the same time. It is designed to provide a unique experience for players to learn the basic movements of martial arts while entertaining themselves in the simulated immersive environment of Chinese Kung-fu. 'Lion Dance Jr.' is also considered to be a virtual gaming platform for sharing of Chinese attitudes and culture.

「開心舞獅」是全球第一款關於舞獅的體感遊戲，讓玩家在一個充滿中國色彩的場境裡學習舞獅的動作。「開心舞獅」使用微軟的Kinect操作而且玩法簡單，適合長者、年幼玩家及智障人士遊玩。在傳統的中國人社會中，家長們總是希望小朋友能「肥肥白白」及專心讀書。不過時移世易，今天的家長卻擔心小朋友「肥肥白白」會過重，同時要求學生除讀書以外，也要學習書本外的體育和藝術的知識。另一方面，智障人士也因為缺少運動，以及受到藥物影響，導致過重及手腳協調和反應力比較弱。因此「開心舞獅」就是希望讓長者、小朋友或智障人士一邊玩遊戲，一邊做運動段鍊身體。在此同時，教育並宣揚中國文化，讓玩家學習傳統舞獅的動作及藝術。

### Comments from Judging Panel 評審委員會評語

It is an interesting and attractive game for elderly. Also, it is great to know that the producer already has marketing plan to make profit for this game to benefit NGOs. However, the effectiveness of this exercise has remained untested.

這是一個令長者有興趣及具吸引力的遊戲，而且生產商已有市場策略，令到機構可以受惠。只是項目的成效未經測試。





## Hong Kong ICT Awards 2013: Best Digital Inclusion (Product / Application) Certificate of Merit

### 2013香港資訊及通訊科技獎： 最佳數碼共融(產品 / 應用)優異證書

#### Heep Hong Society 協康會

Augmentative and Alternative Communication (AAC) App for children with special needs

「語」你同行

<http://www.heephong.org/webprod/cht/whatsnews/detail/8753>



Children with special needs, especially Autism Spectrum Disorders (ASD), often have deficits in social interaction and communication. Many of them cannot use verbal language to express their needs and would encounter much difficulty in their daily lives. To help them overcome this, Speech Therapists from Heep Hong Society, with the support from Digital Solidarity Fund, have designed an Augmentative and Alternative Communication (AAC) App for i-Pad which could be used any time anywhere. An Android version is under production.

In the past, non-verbal children could use communication book to express themselves. However it is rather inconvenient to use. Many parents found it embarrassing and were reluctant to let their children use it in public places. In contrast, using i-Pad is widely accepted in the public. Autistic children who are visual learners have high motivation to learn by i-Pad / computer because of its attractive audio-visual effects.

Consisting of 350 pictures and automatic voice output in both Cantonese and Mandarin, this AAC App enables children to express themselves in words or sentences. With the new picture creation function, therapists, teachers and parents can create pictures tailor-made for their children's individual needs. This App provides an equal opportunity for children with special needs to learn by digital means and facilitates their integration into the community.

有特殊需要的兒童(特別是自閉症患者)，通常在社交互動及溝通方面都有困難，其中大部份兒童未能用語言來表達自己的需要，以致在生活上遇到不少的困難。有鑑於此，協康會的言語治療師團隊在數碼共融基金的資助下，設計了這套「語」你同行 — 輔助溝通應用程式(Apps)，透過下載程式至平板電腦(i-pad)，兒童能隨時在任何地方使用。另Android版本現正開發當中。

未有語言的兒童以往可以使用溝通簿這種傳統的輔助溝通工具來表達，但此工具並不方便攜帶。部份家長亦因感到尷尬而抗拒小朋友於公眾場合使用溝通簿。相比之下，利用平板電腦便沒有這問題，而它的視聽功能亦可提高自閉症兒童學習的興趣。

程式備有350幅常用詞彙圖卡及即時發聲(包括廣東話及普通話)功能，能幫助小孩透過詞彙或句子表達自己。治療師、老師及家長更可按兒童的個別需要而自行增加圖卡。此程式提供了一個平等參與機會給有特殊需要的兒童，透過數碼方式去輔助學習及融入社區生活。



# Hong Kong ICT Awards 2013: Best Digital Inclusion (Product / Application) Certificate of Merit

## 2013香港資訊及通訊科技獎： 最佳數碼共融(產品 / 應用)優異證書

### Hong Kong Society for Rehabilitation / Esri China (Hong Kong) Limited 香港復康會 / Esri 中國(香港)有限公司

Map Version of Hong Kong Access Guide for Visitors with Disabilities  
香港無障礙旅遊指南網站 — 地圖版

<http://gis.accessguide.hk>



香港復康會  
The Hong Kong Society  
for Rehabilitation



In June 2010, with sponsorship from HKSAR Government, the Hong Kong Access Guide for Visitors with Disabilities website was launched. The website, based on findings in the survey, provides information about accessible facilities and famous scenic spots in Hong Kong for visitors with disabilities.

To enhance the user-friendliness of the website, Hong Kong Society for Rehabilitation and Esri China (Hong Kong) Ltd. worked together and launched Map Version of Hong Kong Access Guide for Visitors with Disabilities (the website) in March 2012. Powered by Esri's cloud-based ArcGIS Online platform (AGOL), visitors can obtain useful information about accessible facilities and famous scenic spots in Hong Kong by means of interactive digital maps, photos and videos. They can also find routes and distance from railway stations to the scenic spots easily.

With the website, visitors with disabilities can plan ahead their trip to Hong Kong prior to arrival. They can also select the accessible points of sightseeing in Hong Kong to reduce uncertainties and obstacles encountered on their trip. With the essential information provided, travelers with mobility difficulties can travel independently and extensively with confidence and enhanced enjoyment.

2010年6月，在香港政府勞工及福利局公眾教育活動基金贊助下，「香港無障礙旅遊指南」網站成功推出，為殘疾旅客提供香港無障礙設施及景點等資料。

為了令網站更具吸引力及容易使用，香港復康會與Esri中國(香港)有限公司合作，於2012年3月推出「香港無障礙旅遊指南網站 — 地圖版」(網站)。網站採用Esri的ArcGIS Online (AGOL)雲端技術平台，令到旅客可以透過互動電子地圖、相片及短片，獲取香港著名景點及無障礙設施的資訊。此外，他們更可得悉從港鐵站到景點的路線及距離。

隨著此網站的推出，殘疾旅客可在抵港前更好地計劃行程，幫助他們選擇香港無障礙旅遊景點，減低對行程的疑惑及不安，從而增加在香港旅遊的信心及樂趣。







## Hong Kong ICT Awards 2013: Best Digital Inclusion (Service) Silver Award 2013香港資訊及通訊科技獎： 最佳數碼共融(服務)銀獎

### Hong Kong Blind Union 香港失明人協進會

Accessible E-Learning Support Project  
無障礙電子學習支援計劃

<http://aelsupport.hkbu.org.hk/>



Hong Kong Blind Union launched the 'Accessible E-Learning Support Project' in May 2011. The Project helps people with print disabilities, including dyslexic, visually, or physically impaired students in primary and secondary schools, by converting their textbooks and learning materials into ebooks, providing free assistive software to facilitate reading, and training students, teachers and parents who need to use e-learning materials. Through this Project, print disabled students can learn without barrier, achieving our aim of 'tackling barrier with e-learning'.

香港失明人協進會於二零一一年五月推出「無障礙電子學習支援計劃」，為有閱讀殘障的人士，包括視障、肢體殘障以及讀寫障礙的中小學生，協助將他們的教科書及教材轉譯成為電子版本，免費提供相關的輔助軟件以便他們閱覽電子書，以及為有需要的學生、老師及家長提供使用電子教材的培訓，藉此縮減殘疾學生面對的數碼鴻溝。透過此計劃，我們希望能讓閱讀殘障的學生可以無障礙地學習，達至「電子學習除讀障」的目標。

### Comments from Judging Panel 評審委員會評語

The project is a rich and useful service for visual impaired students. It helps bridge the digital divide and create impact to the beneficiaries. It would be great to indicate the length of learning curve for participants to mark progress and how they benefit from the project rather than just indicate the number of participants.

項目提供了一個豐富且有用的服務給視障學生，縮窄了數碼鴻溝及為他們帶來效力。盼望服務機構除了提供參加人數外，也能提供參加者的學習進度等有關數據，以反映項目為他們帶來的具體幫助。



# Hong Kong ICT Awards 2013: Best Digital Inclusion (Service) Silver Award

## 2013香港資訊及通訊科技獎： 最佳數碼共融(服務)銀獎

### The Hong Kong Society for the Aged 香港耆康老人福利會

Smart Use of ICT for Frail Elderly  
「足不出戶」樂遊新天地



香港耆康老人福利會  
The Hong Kong Society for the Aged



The Project, 'Smart Use of ICT for Frail Elderly', aims at utilizing Information and Communications Technology (ICT) to provide the frail elderly with tailor-made entertainment or rehabilitative training. With the use of large touchable computers, touchable televisions, Kinects, tablets, short-throw projectors and apps, the Project benefits the frail elderly in areas of physical and cognitive training, pursuing interests and maintaining communication with the outside world.

In the area of rehabilitation, Kinects and cognitive games enhance the elders' motivation and endurance in receiving standing / walking and upper limbs exercises, and cognitive training, thus turning rehabilitative training to be fun. Even the frail elders can maintain contact with the outside world through video conferencing, and the 'Street View Function' of Google Map and panoramic views of the world on the web, thereby widening horizons even though they are house-bounded. More competent elders can learn to navigate on the web and to produce digital products, like drawing and calligraphy. Less capable ones can make use of the computer equipment for fun and cognitive training. As to the bed-bound elders, tablets are brought to bedside for multi-sensory stimulation and short-throw projectors are used to project their favourite programs onto the ceiling, creating the effect of ceiling theaters. Hence, even the bed-bound elders can enjoy the benefits brought by ICT.

「足不出戶」樂遊新天地計劃旨在透過數碼資訊科技，為居於安老院舍的長者度身訂做合適的娛樂或復康訓練項目。計劃內容包括利用大型輕觸式屏幕電腦、輕觸式屏幕電視、Kinects、平板電腦、短距投影機及網上各式各樣應用程式，令長者能在上下肢活動能力、認知狀況、興趣，以及與外界保持溝通及聯繫各方面都獲得裨益。

在復康活動方面，計劃利用了Kinects及健腦遊戲，提升長者接受站立/步行、上肢活動，以及健腦訓練的動機及耐力，讓長者寓復康訓練於娛樂，令復康訓練變得趣味盎然。另外，體弱長者亦可透過視像探訪、網上街景圖及世界各地實景圖與外界保持聯繫，擴闊視野。對於能力較高的長者，他們可學習使用電腦瀏覽網上資訊及製作數碼產品；而能力稍遜的長者則可利用電腦器材接受健腦訓練及進行各類娛樂消閒活動；至於非常體弱的長者，計劃除可將平板電腦帶到他們的床邊進行多感官刺激外，亦可利用短距投影機把長者喜愛的電視節目投射於房間的天花板上，製造天花板影院的效果，令長期臥床的長者都可以名符其實地做到

「足不出戶」，把繽紛世界帶進老人院舍，享受數碼科技帶來的樂趣。

### Comments from Judging Panel 評審委員會評語

It is appreciated that the project has made good use of ICT tools and applications to serve the frail elderly and add color to their daily lives. Although all parts of service are just adopting simple tools and applications, they bring effective and practical results.

很欣賞服務機構能夠善用資訊科技的工具及應用程式去服務已經年華老去的住院長者，令他們的生活加添色彩。雖然各項服務都只是應用了簡單的工具和程式，但效果顯著及具體。



## Hong Kong ICT Awards 2013: Best Digital Inclusion (Service) Certificate of Merit 2013香港資訊及通訊科技獎： 最佳數碼共融(服務)優異證書

### Christian New Life Association 基督教新生協會

Brain with no drugs

無毒有腦計劃



In the area of drug rehabilitation, most people have opportunity to access information technology (IT), but they do not have ability to make well use of it. As there is no IT training in traditional rehabilitation service, drug abusers are isolated when they returned to the society.

'Brain with no drugs' was a tailor-made service for drug abusers and was a pioneer in Hong Kong. Christian New Life Association implemented the project and targeted to benefit fifty drug abusers. The project planned to make good use of youths' creativity which included innovative shooting, drama technique, practical multi-media application and combined with life restructuring direction. The trainees were going through the process of life refreshing by producing their own 'Real life story'. Then, it achieved the win-win goal of improving life quality and equipped trainees with IT skills.

At the same time, the program built a webpage to provide updated anti-drug information and short movies for the community to understand more drug abusers' life and changing, so as to promote inclusion in the society.

在戒毒復康的圈子內，一般戒毒人士有接觸數碼科技的機會，卻沒有使用數碼科技的能力。而傳統復康訓練仍未貼近戒毒人士重回社區的需要，導致他們回到社區時出現隔膜及被孤立。

本計劃便是全港首創，以戒毒人士為本而特別設計的服務。基督教新生協會預期服務50名戒毒人士。計劃會善用年輕人的創意，配合創新的電影拍攝、戲劇手法、多媒體實務應用訓練，結合生命架構重整的响導，使學員於重塑個人生命歷程中製作「生命專輯」，達致學員生命素質與數碼技能應用提升的雙贏目標。

計劃同時建立數碼無毒支援專頁，提供貼合他們的資訊，也上載有關戒毒復康的短片，讓社會大眾可隨時隨地了解戒毒者生命的改變，體現共融的精神。





# Hong Kong ICT Awards 2013: Best Digital Inclusion (Service) Certificate of Merit

## 2013香港資訊及通訊科技獎： 最佳數碼共融(服務)優異證書

### The Church of United Brethren in Christ Social Service Division 基督教協基會社會服務部

PeaceNet-Internet Outreaching Scheme

PeaceNet 網絡服務計劃

<http://www.cubu.org.hkweb/special6.php>



'PeaceNet-Internet Outreaching Scheme' is an innovative service model for young people. The project relies on the online social network as platform, and supplemented by data mining technology to accurately and actively seek out potential or being cyber-bullied teenagers. Social workers are then able to provide timely support to reduce the distress of the teenagers who are being bullied. Moreover, to establish an online communication platform to encourage interaction with young people, parents and community to advocate and build up an internet culture of respect is also one of the scheme's priorities.

The project provides a wide range of preventive and educational activities to young people and local communities. Lectures, seminars, small groups are being held in various neighborhoods of Hong Kong. In the community level, exhibitions, competitions and research disseminations have been organised to raise the concern of cyber bullying.

「PeaceNet 網絡服務計劃」是青少年服務一項新穎的服務模式。服務計劃以互聯網社交網絡為媒介，輔以資料探勘 (Data mining) 技術，能夠準確找尋並主動接觸潛在或正被網絡欺凌的青少年，繼而提供適時的支援，減低當事人承受的困擾。另外，於網上建立溝通平台，鼓勵跟青年人、家長和社區人士進行互動交流，倡導及建立以尊重為主的互聯網文化亦是網絡工作重點之一。

本計劃同時在青少年群體及社區中推行多元化的預防及教育性活動，於各區中小學舉行工作坊、講座、小組。社區方面，透過展覽、比賽和研究調查宣傳關注網絡欺凌的訊息。



## Introduction of Organiser 主辦機構簡介

---



### 香港社會服務聯會 The Hong Kong Council of Social Service

The Hong Kong Council of Social Service (HKCSS) works to promote a just and inclusive society by promoting collaborative efforts among NGOs in service planning and development, facilitating cross-sectoral partnership, advocating equality, justice, social integration and a caring community. The Council has now become an umbrella organisation of over 400 Agency Members, that provide over 90% of the social welfare services for those in need through 3,000 service units all over Hong Kong.

香港社會服務聯會(簡稱「社聯」)是一個代表非政府社會福利服務機構、具清晰信念與專業能力的聯會組織，致力推動本港社會福利的發展。社聯與會員機構共同信守社會的公義、公平，推動社會福利界與商界及其他專業團體的策略伙伴聯繫，共同建立共融及關懷的社會。社聯現時共有超過400個機構會員，它們透過其屬下遍布全港3,000多個服務單位，為本港市民提供超過九成的社會福利服務。

---

## Enquiry 查詢

Tel 電話：2922 9254

Fax 傳真：2865 0823

Email 電郵：ictaward@hkcss.org.hk

Website 網址：http://ictaward.hkcss.org.hk



# Acknowledgement

## 鳴謝

### Panel of Judges 評審委員會

#### Chairman 主席

Mr. Herman LAM

林向陽先生

#### Members 成員

Mr. Edmon CHUNG

鍾宏安先生

Mr. Leo LAM

林廣成先生

Mr. LI Yat-cheun

李日全先生

Ir. Dr. LEUNG Ping-hung, Karl

梁秉雄博士, 工程師

Mr. MA Kam-wa, Timothy, JP

馬錦華先生, 太平紳士

Ms. Patty WONG

黃宴平女士

Prof. WONG Yu-cheung

黃於唱教授

Mr. YUEN Wai-Sum

袁慰深先生

### Assessment Team 評審小組

#### Chairman 主席

Mr. LI Yat-chuen

李日全先生

Mr. YUEN Wai-sum

袁慰深先生

#### Members 成員

Mr. Richard CHUI

崔煒韜先生

Mr. Robert FONG

方潤江先生

Dr. Zeno LEUNG

梁傳孫博士

Mr. Kim MOK

莫儉榮先生

Mr. NG Hok-ling

伍學齡先生

Ms. Alice WONG

王思寧女士





## Acknowledgement 鳴謝

### Ceremonial Sponsorship 晚宴贊助

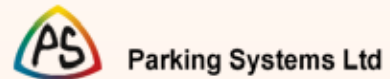
#### Platinum Sponsor 白金贊助機構



#### Gold Sponsors 金贊助機構



#### Silver Sponsors 銀贊助機構



#### General Sponsors 贊助機構



Award Sponsorship 大會贊助

Gold Sponsor 金贊助機構



Silver Sponsors 銀贊助機構



General Sponsors 贊助機構



Media Partners 媒體伙伴





HONG KONG  
ICT AWARDS 2013  
香港資訊及通訊科技獎

Supported by Hong Kong Productivity Council • Hong Kong Trade Development Council  
香港生產力促進局 • 香港貿易發展局 全力支持

Organiser  
主辦機構



香港社會服務聯會  
The Hong Kong Council of Social Service

Supporting  
Organisations  
支持機構



Official Website  
大會網站



Disclaimer: This brochure was published by The Hong Kong Council of Social Service. All information was provided by the winning companies. While every effort is made to ensure the accuracy of the above information, The Hong Kong Council of Social Service cannot guarantee this to be so and will not be held liable for any reliance placed on the same.

此刊物由香港社會服務聯會出版。得獎產品簡介均由得獎公司提供。上述資料已經力求準確，惟本會不能作出任何保證，亦不會對信賴此等資料的人士負上任何責任。

